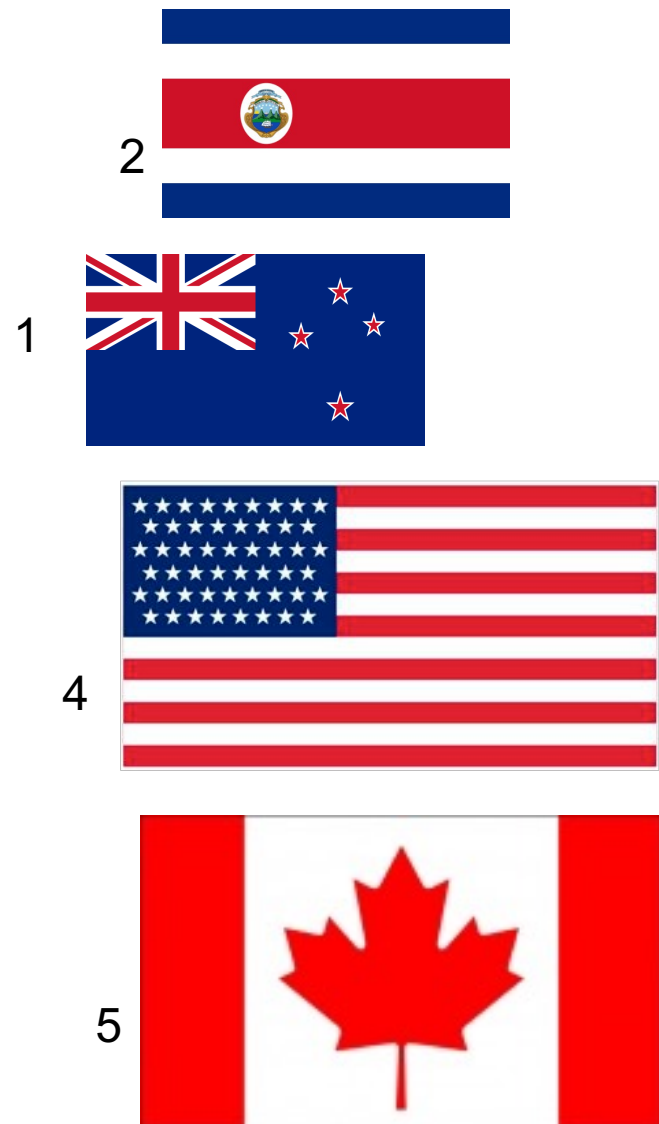
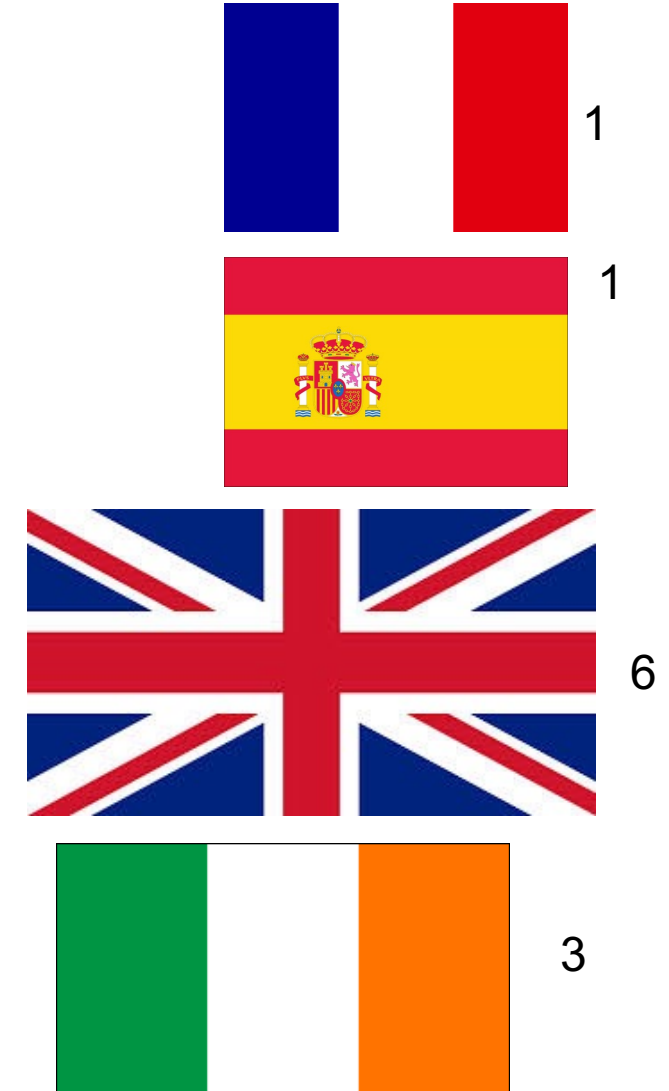


GYMNASIUM OBERHACHING

# Schulbesuch im Ausland – Info 2023



**2023/24**  
**aus 11.Klassen: 23 Schüler**  
**8 Schüler: 1. Halbjahr**  
**3 Schüler: 2. Halbjahr**  
**12 Schüler\*innen: ganzes Jahr**



gute schulische Leistungen

Offenheit und Neugier

gewisse Reife (Heimweh)

Akzeptanz der Kultur des Gastlandes und der Gastfamilie

# Vorbereitung: Organisation



YOUTH FOR UNDERSTANDING  
Internationaler Jugendaustausch

<https://www.yfu.de>



<https://www.ef.de>



<https://www.aifs.de>

Bayerisches Staatsministerium für  
Unterricht und Kultus

**Botschafter  
Bayerns**

<http://www.km.bayern.de/botschafter>



<http://www.uwc.org>



<http://www.bjr.de/themen/internationales.html>



<https://www.assistscholars.org/en/index>

Parlamentarisches  
Patenschaftsprogramm

<https://www.bundestag.de/ppp>

(Bewerbungen für 25/26 ab Mai 24 –  
endet Anfang September)



OFAJ  
DFJW

Deutsch Französisches Jugendwerk: Brigitte Sauzay

<https://www.dfjw.org/programme-aus-und-fortbildungen/brigitte-sauzay-programm.html>

Empfehlungsschreiben (letters of recommendation)

**rechtzeitig**

wenn Versand durch die Schule erforderlich:

**mit frankiertem DIN A 4 Kuvert**

mit genauen **Versandangaben**

## Transcript of School Records

normalerweise: Übertragung der deutschen Zeugnisnoten nach einem von der Organisation vorgegebenen Schema

Formular der Organisation vorbereiten, mit Zeugnissen und Übertragungsschema zu Fr. Weinberger-Friedrich

(-> offizielle Zeugnisübersetzungen (z.B. zur Unibewerbung) können nicht von der Schule erstellt werden.)

### K1 - REQUEST FOR TRANSCRIPT

Students: Please give to your school administrator to complete.

School Administrator Instructions:

To be accepted by YFU, the student is required to submit an official transcript reporting his/her grades for the two most recent years (summer semester only).

Please attach stamped copies of the original transcripts to this form and return both to the student at your earliest convenience. Thank you for your prompt attention.

#### TRANSLATION OF TRANSCRIPT

In order for high schools to better understand the student's grades, we ask that an official complete this form using the scores below. Please include all academic courses for the last 2 years.

| German grading system   | 1         | 2    | 3            | 4           | 5            | 6          |
|-------------------------|-----------|------|--------------|-------------|--------------|------------|
|                         | sehr gut  | gut  | befriedigend | ausreichend | mangelhaft   | ungenügend |
| American grading system | A +       | A    | B            | C           | D            | F          |
|                         | excellent | good | satisfactory | sufficient  | insufficient | failed     |



The screenshot shows the website of the Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung München (ISB). The header includes the ISB logo, the institute's name, and navigation links: "Über das ISB", "English version", "Kontakt", and "Newslette". Below the header is a main navigation bar with buttons for "Startseite", "Aktuelles", "Schularten", "Grundsatzabteilung", and "Medienabteilung". Under "Schularten", there are sub-buttons for "Grundschule", "Mittelschule", "Förderschulen", "Schule für Kranke", "Realschule", and "Gymnasium" (which is highlighted in blue). The breadcrumb trail reads "Startseite > Gymnasium > Lehrplan". On the left side, there is a sidebar menu with links: "Übersicht", "Ansprechpartner", "Lehrplan" (highlighted in blue), "Materialien", "Fächer", "Leistungserhebungen", and "Oberstufe". The main content area has a blue header "Lehrplan Gymnasium". Below this, it states: "Hier finden Sie den im Schuljahr 2021/22 gültigen Lehrplan für das Gymnasium in Bayern." There are three blue buttons with white text: "▶ LehrplanPLUS für die Jahrgangsstufen 5 bis 10 des neuen neunjährigen Gymnasiums einschließlich des LehrplanPLUS für die zukünftigen Jahrgangsstufen 11, 12 und 13", "▶ Lehrplan für die Jahrgangsstufen 11 und 12 des G8", and "▶ Lehrplan für die Jahrgangsstufe 10 des G8".

Orientierung am  
deutschen Lehrplan  
für Jgst. 11

<https://www.isb.bayern.de/gymnasium/lehrplan/>





GYMNASIUM OBERHACHING

Unsere Schule

Schullaufbahn

Fächer

Individuelle Förderung

Schulleben



an **Hr. von der Forst** ([vonderforst@ohagym.de](mailto:vonderforst@ohagym.de))

und (CC) **Fr. Weinberger-Friedrich** ([weinberger-friedrich@ohagym.de](mailto:weinberger-friedrich@ohagym.de))

formloser Antrag

(Formulierungen: Homepage Gymnasium Oberhaching)

1. auf Beurlaubung (Zeitraum mit Datum angeben)  
(bei Rückkehr im Juni/Juli: Besuch des Unterrichts in Deutschland als Gastschüler)
2. ggf. auf Vorrücken auf Probe in die nächsthöhere Jahrgangsstufe

- 1. Halbjahr der 11 Jgst. im Ausland
  - = Schulbesuch des 2. Halbjahres in Deutschland
  - = reguläres Vorrücken in Jgst. 12 mit Zeugnisbemerkung

ganzes Jahr oder 2. Halbjahr im Ausland

- = kein reguläres Vorrücken in Jgst. 12 möglich
- => Vorrücken auf Probe erforderlich

Zeugnis Q 12 -1 entscheidend:

Noten in D,E,M: max. 2x weniger als 5  
Punkte

von allen Noten: max. 3x weniger als 5  
Punkte

keine 0 Punkte

Informationen über Elternportal

Einladung zur Infoveranstaltung Oberstufe

Fächerwahl/Seminarwahl

läuft über die OSK Herrn Tradt ([tradt@ohagym.de](mailto:tradt@ohagym.de)) und Frau  
Schönebaum ([schoenebaum@ohagym.de](mailto:schoenebaum@ohagym.de))

## Bestätigung über Schulbesuch im Sekretariat vorlegen

Beleg, dass Schulbesuch  
auf dem entsprechenden Niveau stattgefunden hat

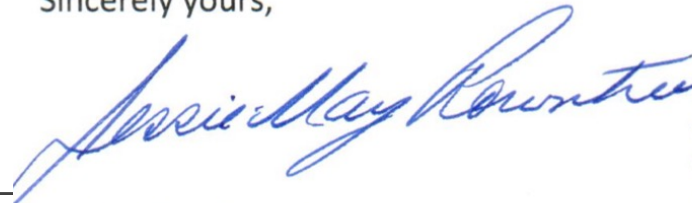
datumsgenaue Angabe  
des Zeitraums

This letter will certify that the above-named individual was enrolled as an Experience Canada boarding student at Pickering College, 16945 Bayview Avenue, Newmarket, Ontario, Canada L3Y 4X2 from January 6 to April 3, 2020.

During his time at Pickering College,                      audited Grade 10 courses, but received no credits toward an Ontario Secondary School Diploma.

If further information is required, please contact the Guidance Office at 905-895-1700 x: 255.

Sincerely yours,



nur wenn: kein Zeugnis in Jgst. 11

(wegen Abwesenheit im 2. Hj. oder für das ganze Schuljahr):

abgelegte Fächer: Note aus Jgst. 10

Sprachen:

Bestätigung über erreichtes Niveau nach dem Europäischen Referenzrahmen



## **Latinum:**

nach Jgst. 10 oder 11

bei mindestens Note 'ausreichend' im Jahreszeugnis

## **gesicherte Kenntnisse:**

nach Jgst. 9

bei mindestens Note 'ausreichend' im Jahreszeugnis

## **Kenntnisse:**

nach Jgst. 8

bei mindestens Note 'ausreichend' im Jahreszeugnis

